



DANS Le Coup

NUMÉRO 10

Coup de Théâtre 2006, Huesca

Bulletin Officiel du Festival, N° 10

Nos profs... des clowns !



Les professeurs de théâtre espagnols nous ont offert un très amusant spectacle de clown. Ils portaient des nez rouges, les joues peintes en rouge aussi et des cravates très drôles. Une des profs nous a avoué qu'elle avait le trac, mais

qu'ils s'étaient beaucoup amusés pendant les répétitions et la représentation. Ils n'ont répété que trois fois, mais ça a été suffisant pour nous montrer leurs techniques théâtrales en tant que clowns.

Pendant la représentation ils nous ont raconté ce qu'on fait d'habitude quand on se réveille et quand on se couche. Une des scènes dans laquelle les gens ont le plus ri c'est quand les profs ont commencé à péter pour pouvoir

s'asseoir sur la seule chaise qu'il y avait sur scène.

La réaction du public a été une réaction de surprise mais en même temps de distraction. Les élèves rigolaient de voir leurs profs sur



scène ; là où, normalement, ce sont eux qui se trouvent. Selon ce qu'ils nous ont raconté, ils se sentaient très contents de notre réaction.

Nous encourageons les profs à jouer une autre pièce de clown pour la prochaine édition de Coup de Théâtre. Nous avons envie de vous voir beaucoup plus souvent. Nos félicitations!

Helena et Irene

Index

Profes... et clowns	1
Joteros	1
Liban	2
Zurita	2
Italie	3
"Rive Gauche"	3
Québec	4
Merci, et à bientôt	4

"Joteros" Folklore Aragonais

La compagnie 'Elenco Aragonés' nous a beaucoup charmé avec un spectacle typiquement aragonais. Ils ont commencé avec une *jota* en dansant et en jouant des castagnettes. Il y avait des *joteros* de tous les âges : les petits enfants, qui dansaient et jouaient des castagnettes, et les plus âgés, qui chantaient et jouaient d'autres instruments.



Les *joteros* ont chanté des *jotas* très connues en Aragón, comme 'Au dessus des Pyrénées', et d'autres qui ont été spécialement créées pour cette occasion. Dans cette *jota* ils parlaient de tous les pays qui ont participé à cette édition de Coup de Théâtre : la Serbie et

Montenegro, la Belgique, la Turquie, la Roumanie, le Liban, l'Italie, le Canada et pour finir, l'Espagne ; avec le désir que nous ramenions tous un bon souvenir de cette soirée.

Puis, ils ont expliqué les différents types de *jotas* qu'il y a : les *jotas* dansées et les *jotas* chantées par une seule personne, en couple ou par le groupe ensemble. Les thèmes des *jotas* sont assez variés : l'amour, la famille, la campagne mais, surtout, les paroles dirigées à La Vierge du Pilar, dont nous allons visiter la basilique à Saragosse.

On a beaucoup aimé les danses des enfants qui, malgré le fait qu'ils étaient très petits, il semblait qu'ils avaient dansé pendant de nombreuses années parce qu'ils bougeaient très rapidement.

On espère que le folklore aragonais vous ait plu et nous espérons aussi qu'il reste dans vos mémoires pour toujours!

Helena et Irene

Coin photo



Art = Liberté

Quelle horreur, le Prince a interdit tous les métiers artistiques!!! Même nous, spectateurs de théâtre, sommes en train d'enfreindre la loi. Dans un pays tyrannique, deux clowns, Chocolat et Caramel, se rebellent et décident de dire au Prince ce qu'ils "pensationnent" (selon les mots de Chocolat). Avec eux, un comédien, une héroïne romantique, un américain, une dame et le public osent défier le pouvoir établi pour défendre leur droit de s'exprimer librement. Le Prince leur donne trois chances pour le convaincre, mais il refuse d'écouter, car il veut unifier la pensée de ses citoyens (ce que certains leaders politiques essaient de faire encore de nos jours, malheureusement). Celle-ci n'a pas été une fin heureuse, mais nous avons été touchés par le message de lutte en faveur de la justice.

La troupe libanaise a poussé un "coup de gueule" pour la liberté d'expression que nous avons tous entendu, haut et clair: "Tes artistes sont ta liberté!" Nous sommes tout à fait d'accord; il faut préserver à tout prix l'art, qui est unique et qui, même s'il est éphémère,

reste à toujours dans notre mémoire. Les acteurs ont avoué avoir choisi ce sujet-là parce que, au Liban, ils ont beaucoup lutté contre la censure, donc, ils sont heureux de jouir de cette liberté maintenant.

À part ce message, nous avons extrêmement apprécié le travail des comédiens libanais, notamment celui de Chocolat et Caramel, ces deux tendres personnages si amusants. On voyait bien le plaisir qu'ils prenaient tous à jouer, car ils se sont investis 100% dans leur travail et cela nous a fait rentrer dans l'histoire, nous mettre du côté des artistes, car au fond, on se sentait identifié aux personnages. En

plus, leur français parfait a garanti la compréhension de la pièce.

Nous tenons à remercier la troupe libanaise pour ce spectacle magnifique qui nous a ensorcelés pendant une merveilleuse demi heure. C'est la première fois qu'ils venaient de si loin, mais nous espérons qu'on les reverra à Coup de Théâtre. Félicitations aux acteurs!

Nerea

La communauté diabolique



"*Sibérie dans mon coeur*" a été la pièce de théâtre représentée par la troupe de Zaragoza du lycée « Jerónimo Zurita ». Cette communauté diabolique, habitée par deux démons, raconte les expériences des voisins qui ont beaucoup de problèmes provoqués par l'indifférence et l'égoïsme.

À travers différentes scènes, on peut voir les méchancetés que les démons ont faites à tous les étages de l'immeuble avec leurs habitants. Nous nous sommes amusés avec quelques scènes comiques qui nous ont offert des merveilleux moments, par exemple, quand le couple du premier étage trouve un bébé des derniers locataires et l'homme veut le ramasser avec le balai. Après, sa femme ira à un concours et gagnera de l'argent pour sauver la communauté de la situation d'expropriation qu'ils souffrent.

Nous avons beaucoup aimé les deux démons dont l'expressivité et le mouvement sur la scène a été extraordinaire. Il faut remarquer aussi le travail de tous les acteurs qui nous ont fait complices de leurs problèmes.

La morale de cette histoire est la phrase avec laquelle finissait la pièce: « Quand un inconnu vient t'aider, il s'agit d'un ange descendu du ciel »

Pour finir, nous félicitons cette troupe et nous espérons vous revoir l'année prochaine.

Fran et Jorge

Bonheurs enfantins... trop vite oubliés



Avant tout bravo les acteurs!! La troupe des italiens nous a offert sa pièce « Les enfants du chœur », une adaptation du film faite par eux-mêmes. Comme le film, le spectacle a eu beaucoup de succès, ce qui est normal en tenant compte des belles voix des acteurs. Mais nous devons aussi les féliciter pour avoir si bien joué leur rôle, surtout celui du directeur. Nous avons également aimé leurs vêtements tout à fait d'époque à celle de la pièce, qui se déroule pendant les années cinquante, et leur mise en scène, très originale. Un détail curieux a été la fille qui a réalisé les effets spéciaux, très bien coordonnés avec le jeu des acteurs.

Pour nous une des choses les plus importantes de la pièce a été la belle

musique, chantée en direct par les comédiens. Ils ont choisi les chansons les plus célèbres du film, que nous avons encore dans nos têtes. Le personnage de Pierre Morhange a été joué par une fille qui chante très bien et qui a enseigné aux autres des techniques de chant, qu'ils ont vraiment bien apprises. En plus, quand les enfants étaient en train de chanter, une danseuse a fait une exhibition surprenante pour finir la chanson.

La troupe répète ce spectacle depuis plus d'un an, alors on a pu voir que la pièce était très bien travaillée, et les acteurs l'ont représentée au Festival de Catania l'année dernière. Nous espérons qu'ils continueront à la jouer parce qu'elle est géniale !!

Bref, nous nous sommes beaucoup amusés avec ce spectacle et nous voudrions le voir encore une fois !

Silvia et Nuria



Passer l'audition

La pièce représentée par les lycées Miguel de Molinos et Elaios de Zaragoza (écrite par Patrick de Bouter, le professeur des ateliers), nous raconte les problèmes et les obstacles qu'on rencontre quand on veut passer un concours et entrer au Conservatoire de Théâtre. Mais toujours d'une façon très comique. Les personnages préparent une pièce, ils doivent choisir une bonne pièce, pourtant le groupe n'est pas d'accord sur certaines choses, et en plus ils n'ont pas beaucoup de temps pour se préparer, seulement un jour. Finalement, ils vont tous quitter la troupe et continuer à faire ce qu'ils aiment bien.

Quant au travail des acteurs, vous avez très bien joué ce spectacle et on doit vous féliciter pour votre prononciation, car elle a été très bonne, même si ça ne fait que deux années que vous étudiez le français. Vous féliciter aussi pour votre travail de voix, vous avez obtenu une parfaite projection dans la Pyramide, et ça c'est difficile!! .

Pour finir, on espère que vous continuerez à faire du théâtre et à nous montrer votre travail.

Blanca



DANS Le Coup

Le bulletin du Festival
"Coup de Théâtre"

Anno III Numéro 10

Rédaction:

Nuria Aranda
Silvia Arcega
Ángel Cubero
Blanca de la Cruz
Clara García
Fernando Gomollón
Nerea Hernández
Jorge Muñoz
Irene Royo
Helena Sancho
Fran Villacampa

Mise en page:

Fernando Gomollón
Jorge Muñoz
Fran Villacampa

Coordination:

Pilar Vidal

Avec la collaboration
du Lycée Pirámide de
Huesca.

Coup de Théâtre
Huesca 2006

Organiza:
Association [k@leidòs]
www.askaleidos.com



Pour téléphoner
(00+préfixe+numéro)

Ⓜ **Belgique 32**
Ⓜ **Canada 1**
Ⓜ **Italie 39**
Ⓜ **Liban 961**
Ⓜ **Roumanie 40**
Ⓜ **Serbie et
Monténégro 381**
Ⓜ **Turquie 90**



O, Canada!



La troupe du Québec a représenté une très jolie pièce qui nous a beaucoup plu. Elle parlait d'une femme écrivain qui essaie de se tuer car son voisin, le violoncelliste, la dérange tout le temps, ne lui laissant pas écrire. Comme elle n'arrive pas à se suicider – parce que « l'équipe » de narrateurs ne le lui permet pas – elle décide de tuer le musicien. D'abord, elle pense à le jeter par la fenêtre mais la solution ne semble pas définitive. Puis, quand le voisin achète un micro et des haut-parleurs dernier cri, l'écrivain prépare la vengeance. Elle cherche un vrai musicien, Mstislav Rostropovich, pour qu'il copie les compositions du voisin pour les jouer après. Celui-ci se rend compte alors que sa musique

n'est pas belle du tout en écoutant le maître, et fini par se tuer. Le pauvre, il est mort pour si peu.

En ce qui concerne le jeu théâtral, il faut remarquer l'intervention des « deux rôles » : d'une part les protagonistes et de l'autre côté, l'équipe de narrateurs (très bien synchronisés) qui racontent et décident l'histoire. Tout cela, enveloppé dans une ambiance macabre et sinistre mais, en même temps, ironique. La pièce a été accompagnée d'une bonne sélection de musique classique, comme le Requiem de Mozart (pendant les différentes « tragédies ») et les Sonates pour violoncelle de Bach. Sans oublier, bien sûr, les compositions modernes du voisin. Nous avons aimé aussi la mise en scène, comme le cadre du jeu de papiers (très bien distribués dès le début) ou l'entrée des décors.

Félicitations, cela a été un bon travail pour finir le Festival, car il nous a donné envie de continuer à assister au théâtre. Ah, encore merci beaucoup par votre excellente prononciation du français, gardant l'accent québécois pour le forum. On vous encourage à revenir quand vous voudrez à Coup de Théâtre. Merci !

Clara et Fernando



Merci, et à bientôt!

Encore un festival qui se termine ! On a ressenti beaucoup d'émotions, on a vu plein de spectacles magnifiques et on a fait des rencontres qu'on n'oubliera jamais. C'est très triste de se séparer, mais nous allons garder ce souvenir, cette expérience pour toujours.

De la rédaction, on espère bien que vous aurez apprécié le journal, que l'on vous a offert de tout notre cœur. Nous tenons à remercier tous ceux qui ont rendu possible la parution de « Dans Le Coup » : Marie Dhuy, 'Paniègue', Paco,

Rosa Arqué, les profs Belges, et tant d'autres. Aussi, remercier les festivaliers Gilbert Khayat (Liban) et Olivia Popica (Roumanie) qui nous ont donné des photos, et les filles turques et belges qui nous ont donné leurs opinions sur les ateliers. Merci également à M. le Proviseur du Lycée Pyramide, José Santiago, qui nous a fourni la photocopieuse et les matériaux nécessaires pour publier le bulletin. De plus, merci aux formateurs qui ont dédié une partie de leur temps à répondre à nos

interviews, avant et durant le Festival.

Finalement, vous remercier tous, vous les festivaliers, pour nous avoir offert vos pièces qui nous ont fait rire, pleurer, chanter, danser, jouer... Nous avons constaté que la qualité des représentations a beaucoup augmenté par rapport aux éditions précédentes. Nous vous encourageons à continuer avec le théâtre, avec le français, et nous vous invitons à revenir à Huesca.

Silvia, Ángel, Blanca,
Fernando, Nerea.